FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA

Page 11 — 2761

Province Ontario — District No. 86 — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} City of Kingston — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Michael Campbell — {Enumerator. / Recenseur.}

| No. of House in the order of visitation. Numéro de la maison dans l'ordre des visites. Dwelling House. Maison. | No. of Family, Household or Institution. Numéro de la famille, du ménage ou de l'institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household, or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Street or concession and lot no. by enumerator's number. If in township or parish, Street and house. Number. If in city, town or village, Ward or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rue ou concession et lot, ou No. de recenseur pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married or single. Célibataire ou marié, veuf ou divorcé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si c'est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if foreign born. Pour les naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employe. Employé. | Working on own account (Yes or No). Travaillant à son compte (Oui ou Non). | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Name where person is employed. (If working at home, so state.) Nom de la maison qui emploie. (Si travaille à la maison, le dire.) | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à un autre emploi ou métier, s'il y en a. | Hours of usual time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of overtime (time and a half) per week at chief occupation, if any. Heures de surtemps (temps et demi) par semaine à l'emploi principal, s'il y en a. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 à un autre emploi ou métier. | Rate of earnings per hour. Taux du salaire par heure. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Ordinary Life. Ordinaire sur la vie. | Industrial Insurance. Assurance populaire. | Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour un an. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Can the following speak sufficiently well to carry on an ordinary conversation: English, French, Other? Peut-on parler suffisamment bien pour soutenir une conversation ordinaire: l'anglais, le français, autre? | INFIRMITIES. INFIRMITÉS. Deaf-mute. Sourd-muet. | Blind. Aveugle. | Insane. Aliéné. |
|---|---|---